

SZERZŐDÉS

**a budapesti 4. számú metróvonal I. szakasz Fővám téri állomása
szerkezetének megvalósítására kötött vállalozási szerződés módosításáról**

Ikt.sz: BSZ-12/2007



BED_7PIM6MNAIRO

DBR Metro - (C) Atlasz

Sala

Handwritten initials or signature.

Jelen Módosító Szerződés Budapesten jött létre

egyrészt a **Budapesti Közlekedési Zrt.**, amelynek székhelye: 1072 Budapest, Akácfa u. 15., cégjegyzékszám: 01-10-043037 (a továbbiakban: BKV)

másrészt a **Hídépítő Zrt.**, amelynek székhelye: 1138 Budapest, Karikás F. u. 20. (cégjegyzékszám: 01-10-042234, adószám: 10845462-2-44) (a továbbiakban: Vállalkozó vagy Hídépítő)

(a BKV és a Hídépítő együttesen: Felek)

között a Felek által 2006. július 3-án megkötött, „SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS budapesti 4. sz. metróvonal I. szakasz 05/A. sz. szerződés – Fővám tér állomás szerkezet” megjelölésű vállalkozási szerződés (a továbbiakban: Vállalkozási Szerződés) módosítására.

ELŐZMÉNY

- (A) A Vállalkozási Szerződés alapján a BKV euróban fizeti meg a Hídépítő részére a vállalkozási díjat és a BKV-ra áthárított ÁFA-t is.
- (B) A általános forgalmi adóra irányadó hatályos jogszabályok szerint, ha az adó megállapításához szükséges ellenértéket külföldi fizető eszközben fejezték ki, akkor az adó alapjának forintban történő megállapításakor az adófizetési kötelezettség keletkezésének napján érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett devizaárfolyamot kell alkalmazni.
- (C) Tekintettel arra, hogy a Hídépítő számlái teljesítésének határideje a Vállalkozási Szerződés Különleges Szerződéses Feltételeinek 14.7 pontja szerint 35 munkanap illetve 45 munkanap, ezért a pénzügyi teljesítés időpontjába és az adófizetési kötelezettség keletkezésének időpontjában érvényes árfolyam eltérhet egymástól, amely mind a BKV, mind a Hídépítő számára árfolyamkockázatot jelent.
- (D) A Felek az ÁFA fizetéssel kapcsolatban felmerülő árfolyamkockázatot meg kívánják szüntetni, ezért a Vállalkozási Szerződésnek az ÁFA fizetésre vonatkozó rendelkezéseit módosítják.

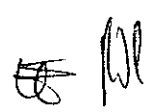
1. A MÓDOSÍTÁS CÉLJA

A jelen Módosító Szerződés célja, hogy a Vállalkozási Szerződésnek a Hídépítő által kiállítandó számlákra és a BKV-ra áthárítandó az ÁFA kifizetésének pénznemére vonatkozó rendelkezéseit módosítsa.

2. A VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA

- 2.1 A Vállalkozási Szerződés „Szerződéses Megállapodás” elnevezésű dokumentumának 4. pontja az alábbiak szerint módosul:

54.



- (a) Az „ÁFA: 7.875.532 euró” szövegrész törlésre kerül;
- (b) A „Szerződéses Keretösszeg (bruttó): 47.253.191 euró” szövegrész helyébe az alábbi szövegrész lép:

A „Szerződéses Keretösszeg (bruttó): 39.377.659 euró + ÁFA”

- 2.2 A Vállalkozási Szerződés „Különleges Szerződéses Feltételek” elnevezésű dokumentuma az alábbi új ponttal egészül ki:

„A 14.15 Alcikkely első mondata törlendő és az alábbiakkal helyettesítendő:

A Szerződéses Ár az *Ajánlati Nyilatkozat Függelékében* meghatározott pénznemben fizetendő; a Megbízóra áthárított általános forgalmi adó forintban (HUF) fizetendő.”

- 2.3 A Vállalkozási Szerződés „Különleges Szerződéses Feltételek” elnevezésű dokumentuma az alábbi új ponttal egészül ki:

„Az alábbi új Alcikkely hozzáadandó:

14.16

- (a) A Vállalkozó, amennyiben az általános forgalmi adóról, vagy az esetleg azt felváltó, hozzáadott érték adó típusú adóról szóló törvény szerint adóalanynak minősül, akkor a Szerződés alapján kibocsátandó összes számláját a szerződésmódosítás hatályba lépésének dátumától az alábbi (b) – (d) pontoknak megfelelően köteles kiállítani.
- (b) A Vállalkozó a szerződésmódosítás hatályba lépésének dátumától kezdődően a számlán köteles a fizetendő összeget a következőképpen tagolni:
 - (ba) az adó nélkül számított ellenérték összegét euróban (EUR);
 - (bb) az áthárított adó összegét minden esetben euróban (EUR) és forintban (HUF); és
 - (bc) a számla fizetendő végösszegét pedig a fizetendő nettó összeg tekintetében euróban (EUR), a fizetendő ÁFA összeg tekintetében forintban (HUF)

köteles feltüntetni.

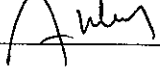
- (c) A Vállalkozó köteles az előlegről kiállított számlán „Megjegyzés”-ként feltüntetni az adófizetési kötelezettség összegének kiszámítására általa használt devizaárfolyamot az adófizetési kötelezettség keletkezésének napja megjelölésével.
- (d) A Vállalkozó köteles továbbá a számlán „Megjegyzés”-ként feltüntetni az adófizetési kötelezettség összegének kiszámítására használt devizaárfolyamot az adófizetési kötelezettség keletkezésének napja megjelölésével.

5 1/2

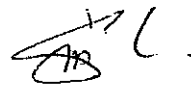
3. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 3.1 Jelen Módosító Szerződés az aláírásakor lép hatályba; amennyiben a Felek nem egy napon írják alá, akkor a későbbben aláíró fél aláírásának időpontjában lép hatályba. A jelen Módosító Szerződés rendelkezéseit a hatályba lépése után kiállításra kerülő számlákra és az azok alapján teljesítendő fizetésekre kell alkalmazni.
- 3.2 A jelen Módosító Szerződésre egyebekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadóak.

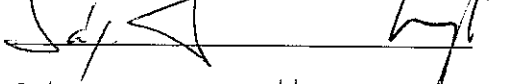
a Budapesti Közlekedési Zrt. képviseletében:

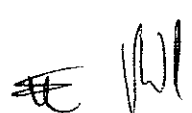
aláírás: 
név: Antal Attila
tisztség: vezérigazgató
dátum: 2007-04-18

Budapesti Közlekedési Zártkörűen
Működő Részvénytársaság
DAR Munka Projekt Igazgatóság
1072 Budapest, Akácfa u. 15.



a Hídépítő Zrt. képviseletében:

aláírás: 
név: Sági Ferenc Hegedűs Csaba
tisztség: gazd. vezérig. h. mélyépítési ig.
dátum: 2007-04-18



SZÁMLAMINTA

Készült 7 példányban, ebből 6 a vevőé
1.példány (vevőpéldány)

| | |
|--|--|
| Szállító: HÍDÉPÍTŐ Zrt. Contractor: 1138.Budapest, Karikás F.u. 20. Bankszámla: CIB Account No: 107000024-04126302-50300006 EUR Account No: 107000024-04126302-51100005 HUF Adószám: 10845462-2-44 Tax no: 10845462-2-44 | Vevő: Budapesti Közlekedési Zrt. Employer:1072 Budapest, Akácfa u. 15. Adószám: 12154481-2-44 Tax no: 12154481-2-44 |
|--|--|

| Rendelészám Order number | Teljesítés dátuma Fulfillment date | Számla kelte Date of issue | Fizetési mód Method of payment | Fizetési határidő Settlement | Számlaszám Invoice number |
|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| | 2006.12.31 | 2007.01.10 | Átutalás | 2007.03.05 | 2007/E/0003 |

Munkaszám:
Object: 32A0767 4. sz. metró Fővám tér Vevő azonosítónk: 48321
Customer id:

| Cikk.szolgáltatás Code and description | Egységár Unit price | Menny. QTY | M.E. Unit | Nettó érték Net amount | ÁFA kulcs VAT% | ÁFA érték VAT | Bruttó érték Amount |
|---|------------------------|---------------|--------------|---------------------------|-------------------|------------------|------------------------|
|---|------------------------|---------------|--------------|---------------------------|-------------------|------------------|------------------------|

Budapesti 4. sz. metróvonal I. szakasz 05/A szerződés - Fővám tér állomásszerkezet építése
Szerződészám: C0-05A
SZJ szám: 4521

I. részszámla

Teljesítmény-elszámolás

Devizanem: EUR

| | | | | | | | |
|------------------------|---|-----------|--|-----------|-----|----------|-----------|
| Teljesítmény összesen: | 1 | 16 632,19 | | 16 632,19 | 20% | 3 326,44 | 19 958,63 |
| Visszatartás: | 1 | -1 663,22 | | -1 663,22 | | 0,00 | -1 663,22 |

Fizetendő érték: 14 968,97 3 326,44 18 295,41

Árfolyam: 252,3 HUF/EUR

Könyvelendő HUF-ban:

| | | | | | | | |
|------------------------|---|--------------|--|--------------|-----|------------|--------------|
| Teljesítmény összesen: | 1 | 4 196 302,00 | | 4 196 302,00 | 20% | 839 260,00 | 5 035 562,00 |
| Visszatartás: | 1 | -419 630,00 | | -419 630,00 | | 0,00 | -419 630,00 |

Fizetendő érték: 3 776 672,00 839 260,00 4 615 932,00

Fizetendő összegek: ÁFA alap 14 968,97 EUR
ÁFA 20 % 839 260,00 HUF

azaz Tízennégyezer-kilencszázhatvannyolc egész kilencvenhét század euró és Nyolcszázharminckilencezer-kétszázhatvan forint.

Kérjük, számlánk végösszegét a fenti fizetési határidőre bankszámláinkra átutalni szíveskedjenek.
Kérjük, fizetésnél hivatkozzanak számlaszámunkra és vevő azonosítónkra.

A számla közvetített szolgáltatást is tartalmaz.